



Návod k obsluze

Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel

Typ: SBA 80



### Obsah

Č. Námět	Strana
<b>Předmluva</b>	<b>8</b>
<b>I. Ochranné odvětrávání</b>	<b>9</b>
1. Bezpečnostní pokyny .....	9
1.1 Obecné .....	9
1.2 Označení pokynů .....	9
1.3 Kvalifikace a školení personálu .....	10
1.4 Nebezpečí při nedodržení bezpečnostních pokynů .....	10
1.5 Bezpečná práce .....	10
1.6 Bezpečnostní pokyny k vizuální kontrole a výměně filtru .....	10
1.7 Svévonná přestavba a výroba náhradních dílů .....	10
1.8 Nepřípustné způsoby provozu .....	11
1.9 Předvídatelné nesprávné použití .....	11
1.10 Zastavení provozu nebo demontáž zařízení .....	11
2. Stanovený způsob použití .....	11
3. Před zahájením prací .....	11
<b>II. Provoz zařízení</b>	<b>12</b>
1. Uvedení do provozu .....	12
2. Provoz aktivního uhlí .....	13
3. Výměna filtru .....	13
3.1 Vysoce účinné filtry pro odlučování částic .....	13
3.2 Filtr s aktivním uhlím .....	13
3.3 Návod k výměně filtru .....	14
4. Technické údaje .....	15
5. Záruka .....	16
6. Přehled závad .....	16
<b>Obslužný panel</b>	<b>17</b>
1. Úvod .....	17
2. Základní polohy .....	18
2.1 Zapnout a Vypnout .....	18
2.2 Menu .....	18
2.2.1 Funkce tlačítek v menu .....	18
2.2.2 Vstup do menu .....	18
2.2.3 Poruchy .....	20

# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



2.2.4	Vymazat záznamy.....	20
2.2.5	Vypsání doby provozu.....	22
2.2.6	Nastavení data a času .....	22
2.2.7	Doba provozu.....	24
2.2.8	maximální doba provozu vysoce účinného filtru pro odlučování částic (SF).....	25
2.2.9	maximální doba provozu filtru s aktivním uhlím (AKF) .....	26
2.2.10	Zkrácená forma parametru.....	27
<b>III.</b>	<b>Cirkulační filtrační zařízení, typ UA 31</b>	<b>28</b>
1.	Obecné.....	28
2.	Výměna cirkulačního filtru .....	28
<b>IV.</b>	<b>Příloha</b>	<b>29</b>
1.	Filtr s aktivním uhlím pro SBA 80 .....	29
2.	Analýza filtru s aktivním uhlím .....	30
3.	Papírový filtr SBA 80 .....	30
4.	Cirkulační filtr do kabiny .....	30
5.	Možné kombinace filtrů .....	31
6.	Odkazy na literaturu .....	31
7.	Prohlášení ES o shodě.....	32
8.	Seznam náhradních dílů – legenda.....	33
9.	Seznam náhradních dílů – grafické zobrazení .....	35
10.	Schémata zapojení.....	36
10.1	Zapojení cirkulace vzduchu.....	36
10.2	Vnitřní zapojení .....	37
11.	Osvědčení ES přezkoušení typu .....	38
12.	Evropský patent .....	39
13.	US Patent.....	40
14.	Ochrana průmyslových vzorů .....	41
15.	Knihy filtru .....	42

## Předmluva

Blahopřejeme vám k zakoupení ochranného odvětrávání značky SEKA. Rozhodli jste se pro výrobek, který splňuje nejnovější požadavky na systémy ochrany dýchání pro nákladní vozidla a odpovídá nejvyšším bezpečnostním standardům. Ochranné odvětrávání slouží k ochraně zdraví v ovzduší obsahujícím škodlivé látky. K dodržení tohoto vysokého standardu je nezbytná vaše spolupráce v oblasti pravidelné údržby. Prosíme Vás tedy, abyste si tento návod k obsluze důkladně přečetli a dodržovali následující pokyny:

- Ochranné odvětrávání SEKA smí opravovat a jeho příslušné každoroční kontroly provádět pouze firma SEKA nebo námi vyškolené firmy s osvědčením.
  - Smí se používat pouze „originální filtry SEKA“. Používání filtrů jiných výrobců, které nebyly předmětem převzetí společností BG-Bau, se podle technického listu DGUV 201-004 bez výjimky nepovoluje.
  - Při nevhodných opravách a údržbě hrozí riziko poškození zdraví a poškození zařízení ochranného odvětrávání.
- Mimoto při nedodržení výše uvedených pokynů zanikají veškeré záruky!
  - Rovněž zaniká převzetí firmou BG-Bau podle DGUV 201-004.

Výrobek: Zařízení na ochranu dýchání typ  
SBA 80  
Výrobce: SEKA Schutzbelüftung GmbH

### **Kontakt pro Německo:**

SEKA Schutzbelüftung GmbH  
Im Höger 4a  
76829 Landau  
Telefon: +49 (0) 6341 / 9341 - 0  
Internet: [www.schutzbelueftung.de](http://www.schutzbelueftung.de)  
E-mail: [info@schutzbelueftung.de](mailto:info@schutzbelueftung.de)

### **Kontakt pro Rakousko:**

SEKA Atemschutzanlagen GmbH  
Neudorf 69  
8211 Großpesendorf  
Telefon: +43 0664 / 1334 503  
Internet: [www.schutzbelueftung.at](http://www.schutzbelueftung.at)  
E-mail: [info@schutzbelueftung.at](mailto:info@schutzbelueftung.at)

# Návod k obsluze Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



## I. Ochranné odvětrávání

### 1. Bezpečnostní pokyny

#### 1.1 Obecné

Tento návod k obsluze obsahuje základní pokyny, které je nutné dodržovat při provozu, vizuální kontrole a výměně filtru. Proto si jej obsluhující personál musí přečíst před uvedením zařízení do provozu. A mít jej neustále k dispozici v místě použití.

Tento návod k obsluze se vztahuje výlučně na ochranné odvětrávání typu SBA 80.

Dodržovat je nutné nejen obecné bezpečnostní pokyny uvedené v tomto odstavci, ale také speciální bezpečnostní pokyny uvedené v ostatních odstavcích.

Všechny ostatní funkce a obsluha zařízení, na která je ochranné odvětrávání namontováno, jsou popsány v originálním návodu. Platí i bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu uvedeny.

#### 1.2 Označení pokynů



Bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze, jejichž nedodržení může ohrozit zdraví a život osob, jsou označeny obecným symbolem nebezpečnosti, který je uveden vedle.

#### **POZOR**

Tento symbol najdete u bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může znamenat riziko pro zařízení ochranného odvětrávání a jeho funkce.

#### **POZNÁMKA**

Toto jsou rady nebo pokyny pro usnadnění práce a zajištění bezpečného provozu.

Je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny, které jsou umístěny přímo na zařízení nebo jeho součástech, jako je např.:

- směr proudění,
- směr otáčení,
- bod zavěšení,

a je nutné zajistit, aby tyto pokyny byly vždy zcela čitelné.

### 1.3 Kvalifikace a školení personálu

Pracovníci obsluhy a pracovníci pověřeni výměnou filtru musí mít pro tyto činnosti příslušnou kvalifikaci. Provozovatel musí jasně určit rozsah odpovědnosti, kompetentnost a dohled personálu.

### 1.4 Nebezpečí při nedodržení bezpečnostních pokynů

Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení zdraví a života osob a také riziko poškození ochranného odvětrávání. Nedodržování bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě nároků na náhradu škod.

V jednotlivých případech může mít nedodržování pokynů například tato rizika:

- selhání důležitých funkcí ochranného odvětrávání
- selhání předepsaných metod údržby
- ohrožení zdraví a života osob mechanickými vlivy a působením vzduchotechniky

### 1.5 Bezpečná práce

Rovněž je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, platné vnitrostátní předpisy zaměřené na předcházení nehodám a také případné interní předpisy týkající se práce, obsluhy a bezpečnosti.

### 1.6 Bezpečnostní pokyny k vizuální kontrole a výměně filtru

Provozovatel musí zajistit, aby výměnu, vizuální kontroly a čištění filtru prováděli oprávnění a kvalifikovaní pracovníci, kteří na základě důkladného studia dostatečně seznámili s návodem k obsluze a údržbě.

V zásadě se výše uvedené práce smí provádět pouze na zařízení ochranného odvětrávání, které je v klidovém stavu. Je bezpodmínečně nutné dodržet postupy vedoucí k zastavení ochranného odvětrávání popsané v návodu k obsluze a údržbě. Po ukončení prací je nutné znovu instalovat všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, příp. obnovit jejich funkci.

Před opětovným uvedením do provozu je třeba dodržet body uvedené v odstavci II „Provoz zařízení“.

### 1.7 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Přestavba a změny provedené na ochranném odvětrávání jsou přípustné pouze po domluvě se společností SEKA. Originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem slouží k zajištění bezpečnosti. Používání jiných dílů může vést ke zrušení záruky na důsledky z toho vyplývající.

# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



### 1.8 Nepřípustné způsoby provozu

Bezpečný provoz dodávaného ochranného odvětrávání je zaručen pouze při stanoveném způsobu používání v souladu s odstavcem 1, 2. „Stanovený způsob použití“ v tomto návodu k obsluze a údržbě. Mezní hodnoty uvedené v technických údajích se v žádném případě nesmí překračovat.

### 1.9 Předvídatelné nesprávné použití

Ochranné odvětrávání není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Aktivní uhlí se nesmí používat k jiným účelům.

### 1.10 Zastavení provozu nebo demontáž zařízení

Při zastavení provozu nebo demontáži zařízení je nutné znovu zajistit původní stav přívodu čerstvého vzduchu.

## 2. Stanovený způsob použití

Ochranné odvětrávání lze používat pouze ke stanoveným aplikacím.

Ochranné odvětrávání se smí provozovat pouze se součástmi a náhradními díly schválenými společností SEKA.

Produkt byl vyvinut, vyroben, vyzkoušen a zadokumentován v souladu s příslušnými bezpečnostními normami. Pokud nebudou dodržovány předpisy a bezpečnostní pokyny uvedené pro projektování, montáž, stanovený provoz a údržbu, vylučuje společnost SEKA Schutzbelüftung GmbH jakoukoli svou odpovědnost.

## 3. Před zahájením prací



Před zahájením prací v kontaminovaném prostředí je nutné na rozbor stanovovat nebezpečné látky, které se v něm vyskytují. Na základě takto získaných výsledků, které provozovatel obdrží od objednatele, je třeba společně s firmou SEKA nebo výrobcem filtrů určit odpovídající filtry s aktivním uhlím (AKF) a pak je používat. Viz technický list DGUV 201-004 firmy BG-Bau!

Výrobce filtrů pak musí potvrdit, že vybrané filtry budou podle zjištěných hodnot analýzy účinné a že jsou vhodné k odfiltrování zjištěných nebezpečných látek. To platí i v případě, že se místo nových filtrů používají filtry regenerované nebo výměnné.

Provozovatel musí zajistit, aby v průběhu prací v kontaminovaném prostředí byl pravidelně monitorován druh nebezpečných látek a jejich koncentrace. Pokud se výsledky analýz změní, pak je nutné o tom neprodleně informovat výrobce filtrů, aby bylo možné volbu filtru přizpůsobit.

Pracovník obsluhující vozidlo musí být provozovatelem nebo jeho zástupcem před prvním uvedením ochranného odvětrávání do provozu poučen o jeho používání.



Kabinu udržujte vždy čistou! Do kabiny nikdy nevstupujte s kontaminovaným oblečením a/nebo obuví! Podlahu v kabině pravidelně čistěte!

## II. Provoz zařízení

### 1. Uvedení do provozu

Vozidlo a ochranné odvětrávání se smí do provozu uvést zásadně pouze mimo kontaminovanou oblast!

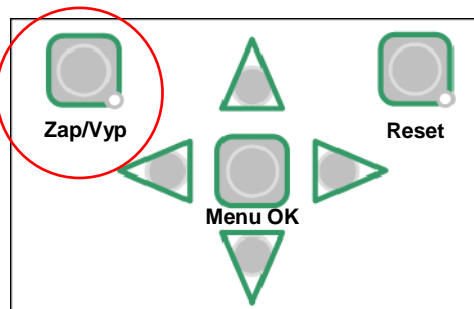
Před vjezdem do kontaminovaného prostředí musí být ochranné odvětrávání spuštěno po dobu cca 5 minut přes palubní elektroniku, dveře a okna musí být otevřena, řidič nesmí být v kabině. Potom je možné uvést zařízení do provozu.

K uvedení ochranného odvětrávání do provozu musí být všechny dveře a všechna okna kabiny řidiče zavřená a ventilátor na čerstvý vzduch nosného zařízení musí být zapnut alespoň na stupeň 1.

Pro provoz filtru s aktivním uhlím musí pracovník obsluhující vozidlo vést doklad ve formě karty filtru! Provozní hodiny, které se tam zaznamenají, musí podepsat také osoba k tomu určená.

Karty filtru musí být k dispozici na pracovišti a později je uchovává provozovatel.

Otočením klíče zapalování se ochranné odvětrávání spustí automaticky společně se zbývající palubní elektronikou.



Alternativně lze ochranné odvětrávání zapínat nebo vypínat přes obslužný panel.

Pokud se nejpozději po 30 s vytvoří v kabině přetlak min. 110 pascalů, na displeji se zobrazí indikace a neobjeví se žádné chybové hlášení, pak ochranné odvětrávání funguje. Na obslužném panelu svítí zelená světelná dioda.

Pokud to tak není, pak došlo k poruše, kterou je nutné odstranit před vjezdem do kontaminovaného prostoru!



# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



### 2. Provoz aktivního uhlí

Volbu vhodného filtru s aktivním uhlím je nutné provést na základě dostupných analýz.

Na displeji se zobrazí „Aktivní uhlí“. Současně na střeše vozidla trvale svítí zelená signální lampa.

Nesmí se otevírat dodatečně utěsněná okna nebo vzduchové klapky, protože by se těsnění mohlo zničit.

Pokud v kabině řidiče klesne tlak pod 100 pascalů, pak tuto skutečnost signalizuje elektronický monitorovací systém tím, že se rozsvítí červená světelná dioda a zazní výstražný tón. V tomto případě je nutné se zařízením ihned opustit kontaminovaný prostor. Pokud to není možné, například kvůli tomu, že zařízení není schopné manévrování, je nutné nasadit si záchrannou masku a co nejrychleji opustit kontaminovaný prostor.

Pokud jsou v kabině cítit škodlivé látky, ačkoli se žádná chyba nezobrazila, pak je nutné nasadit si záchrannou masku a co nejrychleji opustit kontaminovaný prostor.

Jestliže bylo ochranné odvětrávání zkontrolováno a nepodařilo se odhalit žádnou závadu, neprodleně se obraťte na společnost SEKA.

### 3. Výměna filtru

#### 3.1 Vysoce účinné filtry pro odlučování částic

Vysoce účinný filtr pro odlučování částic se musí podle potřeby, nejpozději po jednom roce vyměnit (nebezpečí tvorby bakterií). Vysoce účinný filtr pro odlučování částic se kromě toho musí vyměnit v případě, že tlak v kabině klesl pod 100 pascalů.

Kontaminované filtry se musí řádně zlikvidovat!

Nedotýkejte se papírových ploch filtru pro odlučování částic. Filtr vždy uchopte pouze za kovový rám. Kontaminované filtry pro odlučování částic vyměňujte pouze v odpovídajícím ochranném oděvu.

#### 3.2 Filtr s aktivním uhlím

Je nutné dodržovat dobu životnosti stanovenou výrobcem filtru. Na základě tohoto údaje je nutné filtr s aktivním uhlím vyměnit.

O výměně filtru je nutné vést záznamy v souladu s DGUV 201-004. Kniha filtru zůstává v místě použití a provozovatel ji musí uchovávat. (viz příloha)

Kontaminované filtry s aktivním uhlím vyměňujte pouze v odpovídajícím ochranném oděvu.

Kontaminované filtry s aktivním uhlím se musí řádně zlikvidovat!

### 3.3 Návod k výměně filtru

#### POZNÁMKA

Uchovávejte obaly, filtr vždy uchopte pouze za kovové kroužky, nedotýkejte se žádného povrchu filtru, při manipulaci s kontaminovanými filtry je bezpodmínečně nutné nosit osobní ochranné prostředky!



Na čelní straně otevřete přední panel. Ručním ovládacím kolečkem otáčejte proti směru hodinových ručiček a přední panel sejměte.

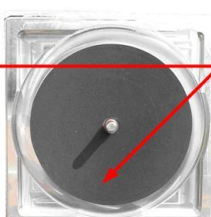
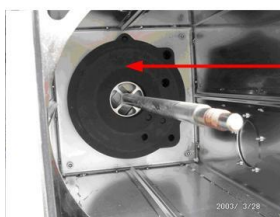


Oba filtry opatrně vytáhněte. Dávejte přitom pozor, abyste oba filtry drželi pokud možno vodorovně a tím zabránili úniku kontaminovaného prachu. Filtr s aktivním uhlím (vnější kroužek) zasuňte do originálního obalu a uzavřete. Vysoce účinný filtr pro odlučování částic (vnitřní kroužek) zasuňte do originálního obalu a uzavřete.

Nové filtry vyjměte z obalu a řádně zasuňte do těla filtru.

Přitom je nutné dbát na to, aby filtry úplně doléhaly na těsnicí plochy těla filtru. Jinak se do kabiny může dostat nevyčištěný vzduch.

Přiložte přední panel a zatlačte. Přední panel musí na těsnění znatelně „zapružit“. Otáčením ručního ovládacího kolečka ve směru hodinových ručiček přední panel upevněte.



- Zkontrolujte, zda těsnicí plochy bezchybně dosedají

#### POZOR

Ruční ovládací kolečko má velký převodový poměr. Není nutné používat sílu!

# Návod k obsluze Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



## 4. Technické údaje

Objemový průtok	30-70 m <sup>3</sup> /h	Odvětrávací a odprašovací zařízení
Stupeň odprášení vysoce účinného filtru pro odlučování částic	99,9997 %	Třída H14 podle EN1822
Příkon	200 wattů	
Stupeň krytí	IP 53	
Motor	24 V DC	
Teplota prostředí	-25 °C až +80 °C	
Pouzdro pro připevnění filtru	Nerezavějící ocel	2 až 4 mm
Těsnicí plochy	Profilovaná guma	
Přední panel	Hliník	s obvodovým těsněním
Základní deska	Ocelový plech	4 mm
Upevnění	2 gumokovy (3 gumokovy u pásových rypadel)	Rychloupínací držák
Kontrolka	zelená	na střeše vozidla
Pojistka	5/10 A setrvačná	externí, (v případě motorového vozidla) uvnitř zařízení ochranného odvětrávání jsou umístěny pouze samoregenerující pojistky
Hladina akustického tlaku	Do 70 dB(A)	Podle ISO 6396
Údaje na displeji	4-řádkové	

Technické změny jsou vyhrazeny.

### 5. Záruka

Veškeré závazky společnosti SEKA vyplývají z již platných dodacích podmínek pro zařízení na ochranu dýchání nebo klimatizačních zařízení, které obsahují také úplné a samostatně platné záruční podmínky.

Případné závady ochranného odvětrávání odstraníme v rámci záruční lhůty zdarma, pokud je příčinou vada materiálu nebo chyba na straně výrobce.

V případě záruky se obraťte přímo na společnost SEKA nebo jejího prodejce.

### 6. Přehled závad



Práce na ochranném odvětrávání se smí provádět pouze v nekontaminovaném prostředí!

Závada	Příčina
Ochranné odvětrávání se nespustí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• chybějící nebo nesprávné napájení</li> <li>• uvolněný konektor</li> <li>• přerušovaný kabel</li> <li>• není vložen filtr</li> <li>• vadný motor kompresoru</li> </ul>
Ochranné odvětrávání běží, ale nevytvoří se požadovaný minimální tlak 100 pascalů	<ul style="list-style-type: none"> <li>• okna a dveře nejsou dostatečně zavřeny</li> <li>• zvětšila se netěsnost kabiny</li> <li>• výkon kompresoru se snížil (např. příliš nízké napájecí napětí)</li> <li>• spojení mezi ochranným odvětráváním a kabinou řidiče je vadné</li> <li>• po opravě není kabina dostatečně těsná</li> </ul>

# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



### Obslužný panel

#### 1. Úvod

Monitorování a obsluha zařízení ochranného odvětrávání SBA 80 se provádí prostřednictvím obslužného pultu.

Mikropočítač reguluje a monitoruje:

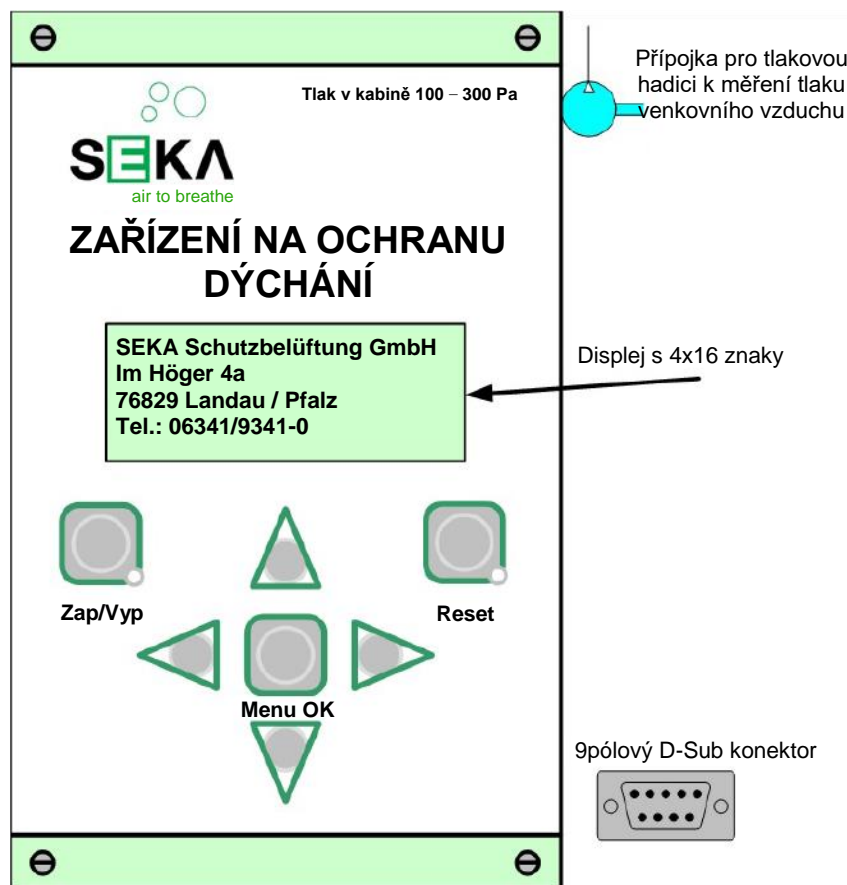
- tlak v kabině
- filtr
- počet otáček motoru
- zařízení na cirkulaci vzduchu.

Na 4-řádkovém displeji a membránové klávesnici s 5 tlačítky lze snadno a přesně obsluhovat všechny funkce.

Bzučák navíc upozorní na případné poruchy.

Tlak v kabině 125 pascalů je regulován automatickou.

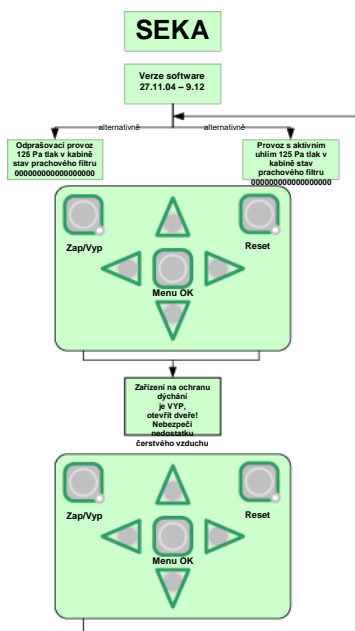
Menší netěsnosti kabiny se vyrovnávají zvýšením počtu otáček motoru ochranného odvětrávání.



### 2. Základní polohy

#### 2.1 Zapnout a Vypnout

Otočením klíče zapalování se ochranné odvětrávání spustí automaticky společně se zbývající palubní elektronikou.



Na displeji se zobrazí „SEKA“ a krátce nato číslo verze software.

Toto číslo verze je důležité, aby v případě dotazů nebo „závad“ bylo možné cíleně vyhledávat chyby.

V závislosti na použitých filtrech se ochranné odvětrávání zapne na odprašovací provoz nebo provoz s aktivním uhlím! Svítí zelené LED u levého tlačítka!

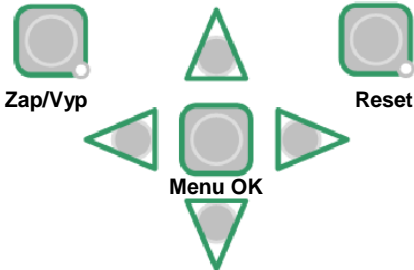
Alternativně lze ochranné odvětrávání zapnout nebo vypnout

prostřednictvím obslužného panelu. Levým tlačítkem se ochranné odvětrávání zapíná nebo vypíná. Když je ochranné odvětrávání vypnuto, bliká červené LED pravého tlačítka!

#### 2.2 Menu

##### 2.2.1 Funkce tlačítek v menu

V menu v zásadě platí:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlačítko „Zap/Vyp“: Zapnout, případně vypnout ochranné odvětrávání</li> <li>• „Menu OK“: Vstup do menu a potvrdit zadání</li> <li>• „Reset“: Vymazat dobu provozu a potvrdit poruchy</li> <li>• Tlačítka se šipkou vlevo/vpravo: Navigace v bodech menu</li> <li>• Tlačítka se šipkou nahoru/dolů: Navigace v rámci bodu menu</li> </ul>
---	---



Zapnutí a vypnutí ochranného odvětrávání se smí provádět pouze mimo kontaminovanou oblast!

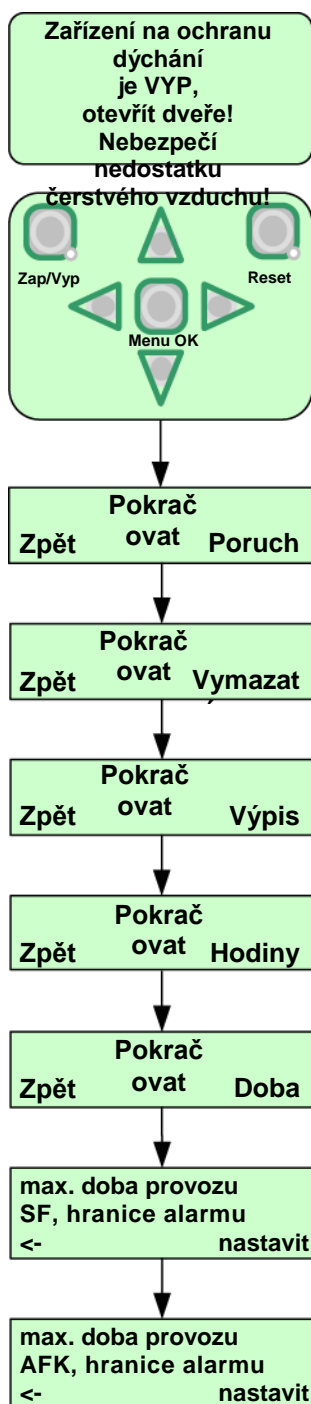
##### 2.2.2 Vstup do menu

# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



Pro nastavení všech parametrů je nutné ochranné odvětrávání zapnout způsobem popsáným v odstavci 2.1.



Stisknutím tlačítka „Menu/OK“ se přepnete do uživatelského menu.

K navigaci v bodech menu používejte tlačítka se šipkou „nahoru“ a „dolů“.  
Dále je popsán průběh pro stisknutí tlačítka se šipkou „dolů“.

V bodu menu „**Porucha**“ se zobrazí poruchy, které se vyskytly během posledního provozu.

V bodu menu „**Vymazat záznamy**“ je možné vymazat všechny provozní údaje.

V bodu menu „**Výpis**“ lze prostřednictvím rozhraní RS 232 vyhledat všechny provozní údaje zařízení ochranného odvětrávání.

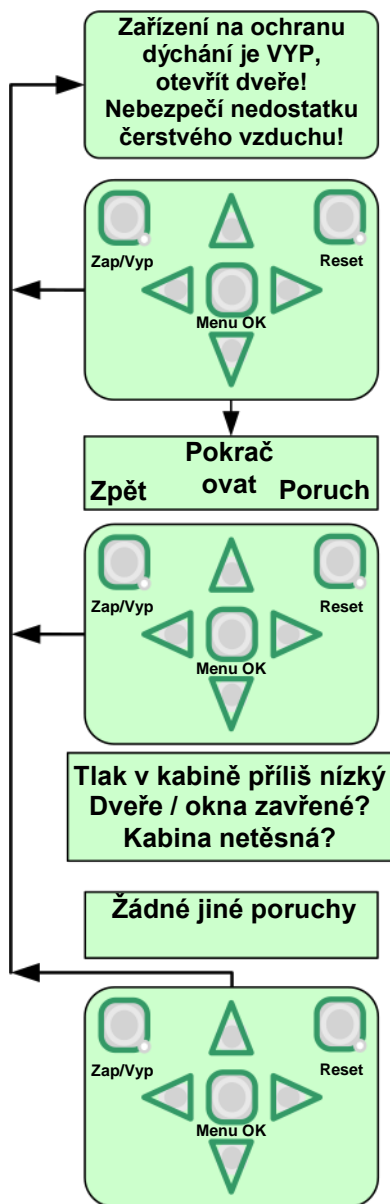
V bodu menu „**Hodiny**“ se provádí nastavení data a času.

V bodu menu „**Doba provozu**“ se zobrazí doba provozu filtrů.

V bodu menu „**SF hranice alarmu**“ lze nastavit maximální dobu provozu vysoce účinných filtrů pro odlučování částic. Po dosažení nastavené doby provozu se zobrazí hlášení.

V bodu menu „**AFK hranice alarmu**“ lze nastavit maximální dobu provozu filtrů s aktivním uhlím. Po dosažení nastavené doby provozu se zobrazí hlášení.

### 2.2.3 Poruchy



Pro zobrazení bodu menu „Porucha“ stiskněte tlačítko se šipkou „nahoru“ tak často, dokud se toto nezobrazí. V tomto bodu menu se zobrazí poruchy, které se vyskytly během posledního provozu.

Při zobrazení bodu menu „Porucha“ a při stisknutí

tlačítka se šipkou „doprava“

se zobrazí všechny poruchy, které se vyskytly během posledního provozu.

Pomocí tlačítka se šipkou „nahoru“ nebo „dolů“ procházejte dál, dokud se nezobrazí hlášení „Žádné další poruchy“.

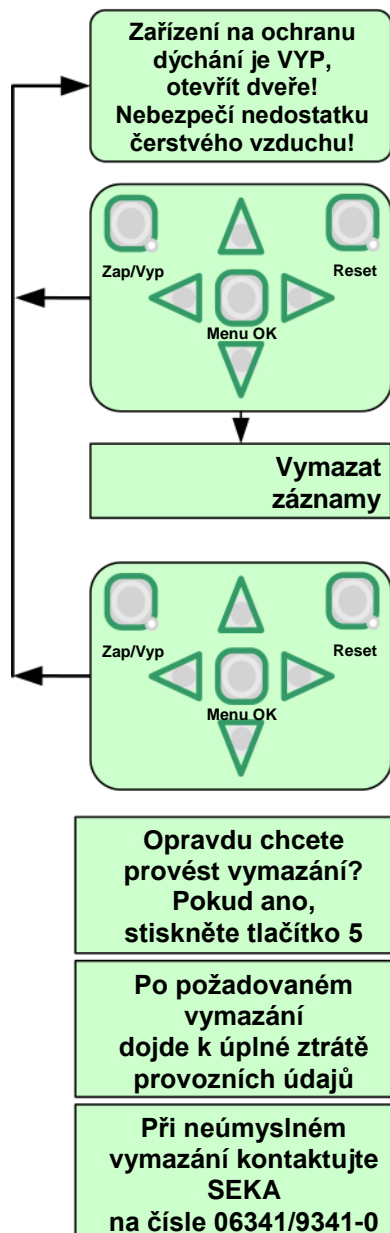
Pomocí levého nebo středového tlačítka přeskočí program zpět na začátek menu!

### 2.2.4 Vymazat záznamy



# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



Pro zobrazení bodu menu „Odstranit záznamy“ stiskněte tlačítko se šipkou „nahoru“ tak často, dokud se toto nezobrazí.

V tomto bodu menu lze odstranit provozní údaje a knihu filtru. Po stažení a zabezpečení provozních údajů a knihy filtru by se data z paměti obslužného panelu měla vymazat, abyste při příštím stahování ušetřili čas!

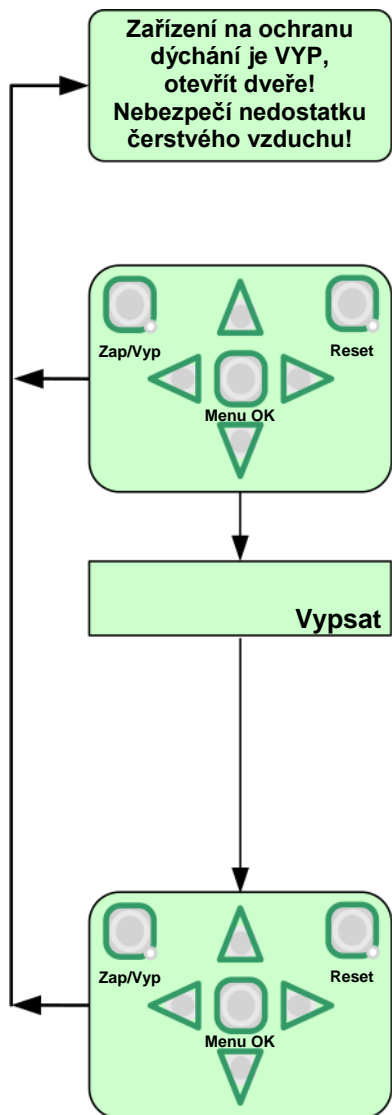
Proces se spustí stisknutím tlačítka „Reset“ a opětovným stisknutím (bezpečnostní dotaz).

Pokud k vymazání došlo nedopatřením a data jsou ještě nutná, nespouštějte žádné další procesy.

Společnost SEKA Schutzbelüftung GmbH má možnost vymazaná data obnovit.

Tel.: +49 (0) 6341 9341-0

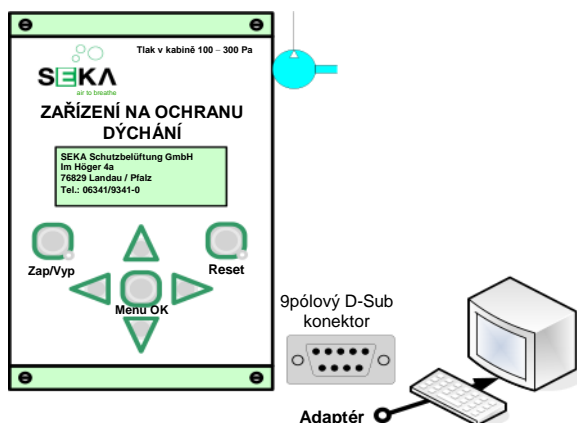
### 2.2.5 Vypsání doby provozu



Pro zobrazení bodu menu „Výpis“ stiskněte tlačítko se šipkou „nahoru“ tak často, dokud se toto nezobrazí.

V tomto bodu menu lze knihu filtru a všechny provozní údaje načíst do počítače prostřednictvím rozhraní RS 232 a adaptéru firmy SEKA (příslušenství, není součástí dodávky).

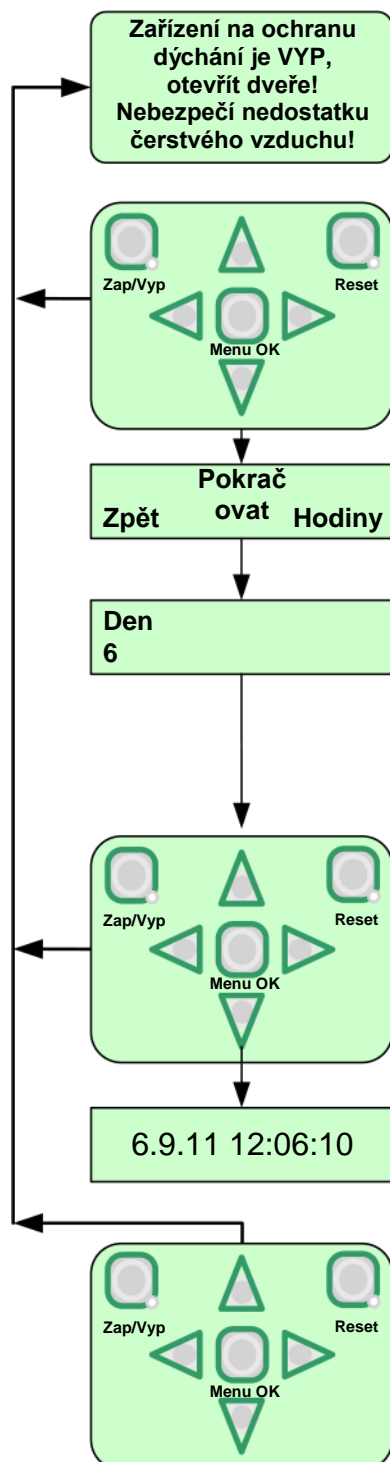
Proces se spustí stisknutím tlačítka „Reset“. Po skončení přenosu dat se program automaticky vrátí na začátek menu!



### 2.2.6 Nastavení data a času

# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



Pro zobrazení bodu menu „Hodiny“ stiskněte tlačítko se šipkou „nahoru“ tak často, dokud se toto nezobrazí. V tomto bodu menu se nastavují datum a čas.

Zobrazí-li se bod nabídky „Hodiny“, a potom stisknete tlačítko se šipkou „vpravo“, zobrazí se nejdříve den.

Například se nastavuje 6. 9. 2011,  
12 h, 6 min. a 10 s

Tento údaj lze nastavit pomocí tlačítek se šipkou „nahoru“ a „dolů“.

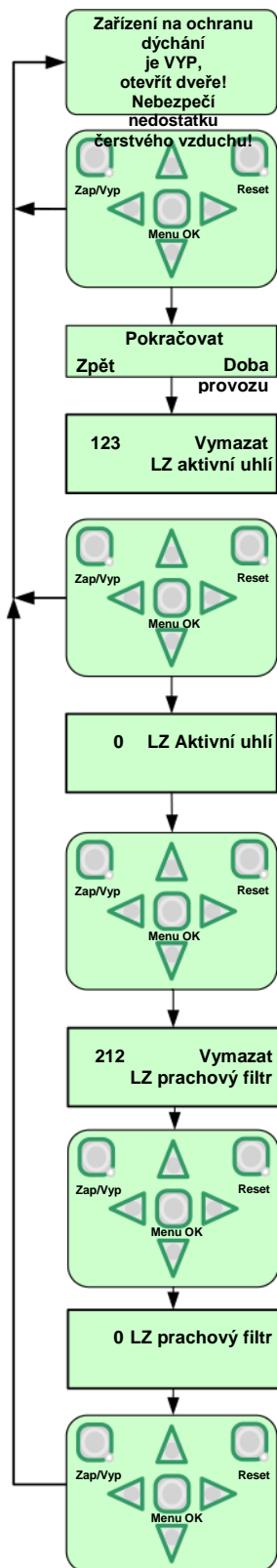
Po nastavení dne a po stisknutí tlačítka se šipkou „vpravo“ se zobrazí měsíc. Měsíc se nastaví podobně jako den.

Podobně probíhá i nastavení roku, hodin, minut a sekund.

Po nastavení sekund a po stisknutí tlačítka se šipkou „vpravo“ se zobrazí datum a čas.

Stisknutím tlačítka „Menu/OK“ přeskočí program zpět na začátek menu!

### 2.2.7 Doba provozu



Pro zobrazení bodu menu „Doba provozu“ stisknete tlačítko se šipkou „nahoru“ tak často, dokud se toto nezobrazí. V tomto bodu menu se zobrazují doby provozu filtrů a po výměně filtru je lze resetovat.

Zobrazí-li se bod nabídky „Doba provozu“ a stisknete tlačítko se šipkou „vpravo“, zobrazí se nejdříve

dobu provozu filtru s aktivním uhlím, např. 123 hodin.

Tlačítkem „Reset“ lze tuto hodnotu resetovat. To musíte provést při každé výměně filtru s aktivním uhlím.

Po resetování začíná počítadlo opět od „0“.

Stisknutím tlačítka se šipkou „nahoru“ přeskočí program k době provozu prachového filtru,

např. 212 hodin.

Tlačítkem „Reset“ lze tuto hodnotu resetovat. To musíte provést při každé výměně prachového filtru.

Po resetování začíná počítadlo opět od „0“.

Stisknutím levého nebo středového tlačítka přeskočí program zpět na začátek menu!

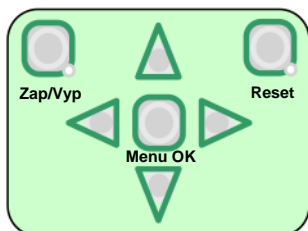
# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80

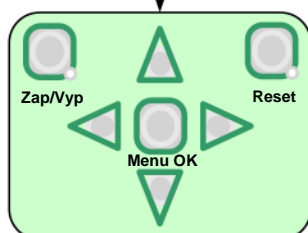


### 2.2.8 maximální doba provozu vysoce účinného filtru pro odlučování částic (SF)

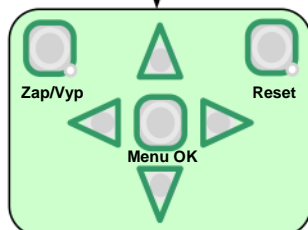
Zařízení na ochranu dýchání je VYP, otevřít dveře! Nebezpečí nedostatku čerstvého vzduchu!



max. doba provozu SF, hranice alarmu  
<- nastavit



nast. max. LZ SF  
Hodnota v hod 400



V tomto bodu nabídky lze nastavit hranice alarmu pro dobu provozu filtru pro odlučování částic.

Po dosažení nastavené hodnoty zazní výstražný tón. Ochranné odvětrávání se při dosažení nastavené hodnoty automaticky nevypne!

Nastavovaná hodnota se řídí podle předpokládaného stavu filtru pro odlučování částic. Tato hodnota je závislá na podmínkách v místě použití a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem parametrizovat. Tovární nastavení neposkytuje žádný údaj ohledně doby použití.

Pro nastavení hodnoty stiskněte tlačítko se šipkou „vlevo“.

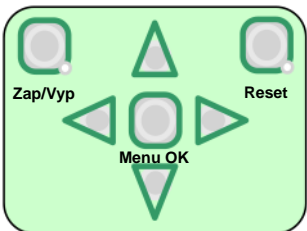
Hodnotu můžete příslušným způsobem měnit pomocí tlačítek se šipkou „nahoru“ a „dolů“.

Pomocí tlačítka „Menu OK“ se nastavená hodnota uloží do paměti.

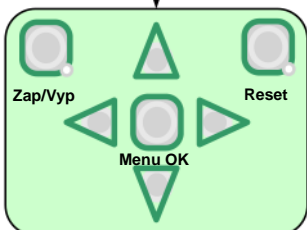
Tovární nastavení je 400 provozních hodin. Maximální nastavitelná hodnota je 800 provozních hodin.

### 2.2.9 maximální doba provozu filtru s aktivním uhlím (AKF)

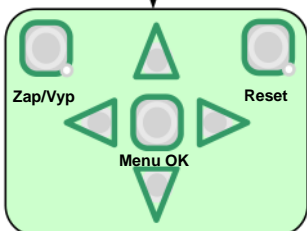
Zařízení na ochranu dýchání je VYP, otevřít dveře!  
Nebezpečí nedostatku čerstvého vzduchu



max. doba provozu AKF, hranice alarmu  
-< nastavit



nast. max. LZ AKF  
Hodnota v hod 400



V tomto bodu nabídky lze nastavit hranice alarmu pro dobu provozu filtru s aktivním uhlím.

Po dosažení nastavené hodnoty zazní výstražný tón. Ochranné odvětrávání se při dosažení nastavené hodnoty automaticky nevypne!

Nastavovaná hodnota se řídí podle předpokládaného stavu filtru s aktivním uhlím. Tato hodnota je závislá na podmínkách v místě použití a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem parametrizovat. Tovární nastavení neposkytuje žádný údaj ohledně doby použití.

Pro nastavení hodnoty stiskněte tlačítko se šipkou „vlevo“. Hodnotu můžete příslušným způsobem měnit pomocí tlačítek se šipkou „nahoru“ a „dolů“.

Pomocí tlačítka „Menu OK“ se nastavená hodnota uloží do paměti.

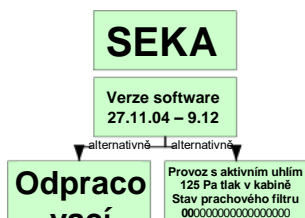
Tovární nastavení je 200 provozních hodin. Maximální nastavitelná hodnota je 800 provozních hodin.

# Návod k obsluze

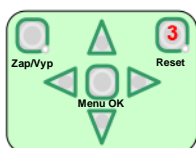
## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



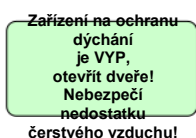
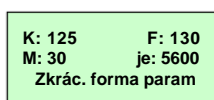
### 2.2.10 Zkrácená forma parametru



Po zapnutí ochranného odvětrávání, ať už pomocí „Zapalování“ nebo manuálně, se zobrazí spínací obrazovka uvedená vedle.



Stisknutím tlačítka „Reset“ přeskočí program na „Zkrác. formu zobraz. param“!



Přítom

- K znamená tlak v kabině v pascalech
- F znamená tlak filtru v pascalech
- M znamená počet otáček motoru ochranného odvětrávání v %
- Ist znamená skutečný počet otáček motoru ochranného odvětrávání v  $\text{min}^{-1}$

**Pokud se vyskytnou poruchy a vy k tomu máte dotazy, poznamenejte si laskavě hodnoty K, F, M, Ist, verzi software a hlášení poruchy. Usnadníte nám tím diagnostiku!**

**Na telefonním čísle 06341/9341-0 vám rádi dále pomůžeme!**

K	_____
F	_____
M	_____
Ist	_____
Verze software	_____
Hlášení poruchy	_____

### III. Cirkulační filtrační zařízení, typ UA 31

#### 1. Obecné

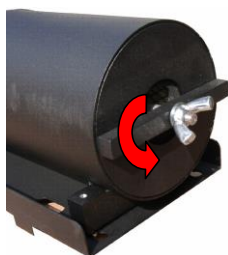
Cirkulační filtrační zařízení UA 31 slouží k tomu, aby se recirkulační metodou oddělil prach obsahující škodlivé látky nebo spory hub, které se už v kabině vyskytují. Proplachovací efekt zajištěný přiváděním vyčištěného vzduchu ochranným odvětráváním k tomu ale nestačí. Cirkulační filtrační zařízení kontinuálně nasává vzduch v kabině, čistí jej přes vysoce účinný filtr pro odlučování částic a vzduch pak zase vypouští do kabiny. V pravidelných odstupech, nejpozději po jednom roce, se cirkulační filtr musí vyměnit.

Kabinu vždy udržujte čistou! Podlahu v kabině pravidelně čistěte! Vyvarujte se kontaminovaného znečištění obuvi a oděvu!

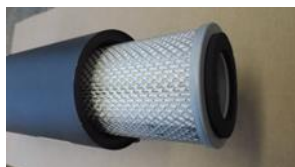
#### **POZNÁMKA**

Uchovávejte obaly, filtr vždy uchopte pouze za kovové kroužky, nedotýkejte se žádného povrchu filtru, při manipulaci s kontaminovanými filtry je bezpodmínečně nutné nosit ochranný oděv.

#### 2. Výměna cirkulačního filtru



Sejměte víko na čelní straně odšroubováním křídlové matice.



Filtr pro odlučování částic opatrně vysuňte. Dávejte přitom pozor, abyste oba filtr drželi pokud možno vodorovně a tím zabránili úniku kontaminovaného prachu. Kontaminované filtry se musí řádně zlikvidovat!

Vysoce účinný filtr pro odlučování částic zasuňte do originálního obalu a uzavřete.



Nový filtr vyjměte z obalu a řádně ho ve směru šipky zasuňte do těla filtru.

Přitom je nutné dbát na to, aby filtr úplně doléhal na těsnicí plochy těla filtru. Nasaďte víko a křídlovou maticí znovu pevně zašroubujte.



# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



### IV. Příloha

#### 1. Filtr s aktivním uhlím pro SBA 80

Dodávají se většinou pouze nové filtry s aktivním uhlím. Použité filtry s aktivním uhlím je možné zaslat společnosti SEKA k likvidaci. Náklady na likvidaci použitých filtrů s aktivním uhlím hradí společnost SEKA. Každý filtr s aktivním uhlím se plní vysoce kvalitním, velmi jemnozrnným aktivním uhlím podle EN 14387. Na vyžádání je možné doložit likvidaci.

Aktivní uhlí se vyznačuje velkým povrchem, což souvisí s kapacitou pohlcování škodlivých látek.

Výsledkem jsou dlouhé doby použití a nízké provozní náklady.

Pro zjednodušení logistiky v případě filtrů s aktivním uhlím SEKA už nerozlišujeme mezi novými filtry a výměnnými filtry.

Označení filtru	Třída filtru	Velikost	Hmotnost cca. kg	Objednávkové číslo
Vložka filtru s aktivním uhlím - ABEK	A1	4	6,5	S8.4C-ABEK
Vložka filtru s aktivním uhlím - AX	A1	4	6,5	S8.4C-AX
Vložka filtru s aktivním uhlím - HG		4	6,5	S8.4C-HG
Vložka filtru s aktivním uhlím - AB	A1	4	6,5	S8.4C-AB
Vložka filtru s aktivním uhlím - Speciál (A-K-K-AB/AX)		4	6,5	S8.4C-
Vložka filtru s aktivním uhlím - ABEK	A2	5	11,3	S8.5C-ABEK
Vložka filtru s aktivním uhlím - AX	A2	5	11,3	S8.5C-AX
Vložka filtru s aktivním uhlím - HG		5	11,3	S8.5C-HG
Vložka filtru s aktivním uhlím - AB	A2	5	11,3	S8.5C-AB
Vložka filtru s aktivním uhlím - Speciál (A-K-K-AB/AX)		5	11,3	S8.5C-

### 2. Analýza filtru s aktivním uhlím

Pro určení stavu filtru s aktivním uhlím existuje přesná analýza, kterou provádí certifikovaná odborná laboratoř. Analýza se provádí pomocí plynových chromatografů a hmotnostní spektrometrů (Screening per GC/MS)

Rádi vám poradíme, která konfigurace filtrů je pro momentální použití optimální!

### 3. Papírový filtr SBA 80

Označení filtru	Třída	Velikost	Objednávkové číslo
Vložka filtru na hrubý prach	F 5	1	S8.1G
Vložka filtru na hrubý prach	F 5	2	S8.2G
Vložka filtru na hrubý prach	F 5	3	S8.3G
Vložka filtru pro odlučování částic	H 14 podle EN1822	2	S8.2S
Vložka filtru pro odlučování částic	H 14 podle EN1822	3	S8.3S
Vložka filtru pro odlučování částic	U 15 podle EN1822	4	S8.4S
Membránový mikrofiltr*)	H 13 podle EN1822	3	S8.3M

#### \*) Úspora nákladů na filtry

Košík na filtr z nerezavějící oceli, omyvatelný. Kategorie BIA K2, díky tomu schváleno pro použití vůči všem zdraví škodlivým a karcinogenním látkám, až 20krát znovu použitelné! Pouze v kombinaci s filtrem s aktivním uhlím velikosti 4

### 4. Cirkulační filtr do kabiny

Označení filtru	Třída	Objednávkové číslo
Vložka filtru pro odlučování částic	H14 podle EN1822	UA31-1S
Vložka filtru pro odlučování částic	H14 podle EN1822	U1.1S

# Návod k obsluze Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



## 5. Možné kombinace filtrů

Směr proudění vzduchu ⇒	Filtr na hrubý prach	Filtr pro odlučování částic	Filtr s aktivním uhlím
	Velikost 1	Velikost 2	Velikost 3
	Velikost 2	Velikost 3	Velikost 4
	Velikost 1	Velikost 2	Velikost 5
	Velikost 3	Velikost 4	Ne

## 6. Odkazy na literaturu

Informace BG DGUV 201-004 „Kabiny řidiče se zařízením pro přívod vzduchu k dýchání u strojů pro zemní práce a speciální stroje pro inženýrské stavitelství“.

## 7. Prohlášení ES o shodě

### Prohlášení ES o shodě Podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II A

Podepsaný,

Lothar Müller

potvrzuje, že zde popsané zařízení

<b>Druh</b>	<b>Ochranné odvětrávání</b>
<b>Výrobce</b>	<b>SEKA Schutzbelüftung GmbH</b> <b>Im Höger 4a</b> <b>76829 Landau/Wollmesheim</b>
<b>Typ</b>	<b>SBA 80/5</b>
<b>Sériové číslo</b>	-----
<b>Rok výroby</b>	-----

bylo vyrobeno v souladu s následujícími ustanoveními, normami a bezpečnostními předpisy:

<b>směrnice / norma bezpečnostní předpis referenční číslo osvědčení</b>	<b>Popis</b>
<b>2006/42/ES</b>	<b>Zkušebna směrnice o strojních zařízeních s přílohami</b>
<b>10623-E</b>	<b>Zkušební a certifikační orgán pro test s označením DGUV</b>
<b>DGUV 201-004</b>	<b>Podklady pro zkoušku</b>
<b>ISO 2864: 2009</b>	

Osoba odpovědná za technické podklady:

Stefan Müller

Im Höger 4a

76829 Landau/Wollmesheim

**Místo:**

**Landau**

**Datum:**



(obchodní ředitel)

Originál

# Návod k obsluze Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



## 8. Seznam náhradních dílů – legenda

Položka	Označení	Kat. č.
1	Základní přístroj typ SBA 80 vč. pol. 1–7	7842
2	Napojení příruby Ø 63 mm	7842-04
3	Těsnicí kroužek pro napojení příruby	7842-33
4	Cyklón	7842-39
5	Ochranná mřížka	7842-39-1
6	Víko pro tělo filtru	7842-01
7	Šroub lopatkového kolečka	7842-16
8	Základní deska pro SBA 80	7842-30
9	Vodící tyč z gumokovu s hákem	7842-56
10	Upínací pás pogumovaný vč. pol. 12	7842-57
11	Upínací pás pogumovaný	7842-31.1
12	Rychloupínací uzávěr	7842-32
13	Držák obslužného panelu	7442-58
14	Obslužný panel	7442-47-1
15	Tlaková hadice	7842-61
16	Zařízení na cirkulaci vzduchu UA 31 vč. pol. 17	UA31.000-3
17	Základní deska pro UA31	UA31.000-4
18	Držák kontrolky	S84.310-4
19	Kontrolka zelená vč. pol. 20	S84.310-0
19A	Kontrolka červená vč. pol. 20	S84.310-6
20	Žárovka 24 V/ 7 W	S84.310-2
21	Koleno 90° s přírubou	7842-62
22	Spirálová hadice Ø 65 mm	7842-48
23	Držák spirálové hadice s patkou	7842-63
24	Měnič napětí 12 V/24 V -10 A	56.000
25	Relé 12 V 30 A	K.40.117.00
26	Plochá pojistka ATO 15 A	56.012
27	Plochá pojistka ATO 5A	56.009
28	Plochá pojistka ATO 30A	56.015
29	Držák pojistky 3dílný	56.016

## Návod k obsluze Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80

30	Kabelový svazek 4 m	C11.004-0
	Kabelový svazek 5m	C11.005-0
	Kabelový svazek 6m	C11.006-0
	Kabelový svazek 7m	C11.007-0
	Kabelový svazek 8m	C11.008-0
	Kabelový svazek 9m	C11.009-0
	Kabelový svazek 10m	C11.010-0
	Prodloužení kabelového svazku 2 m	C11.001-0

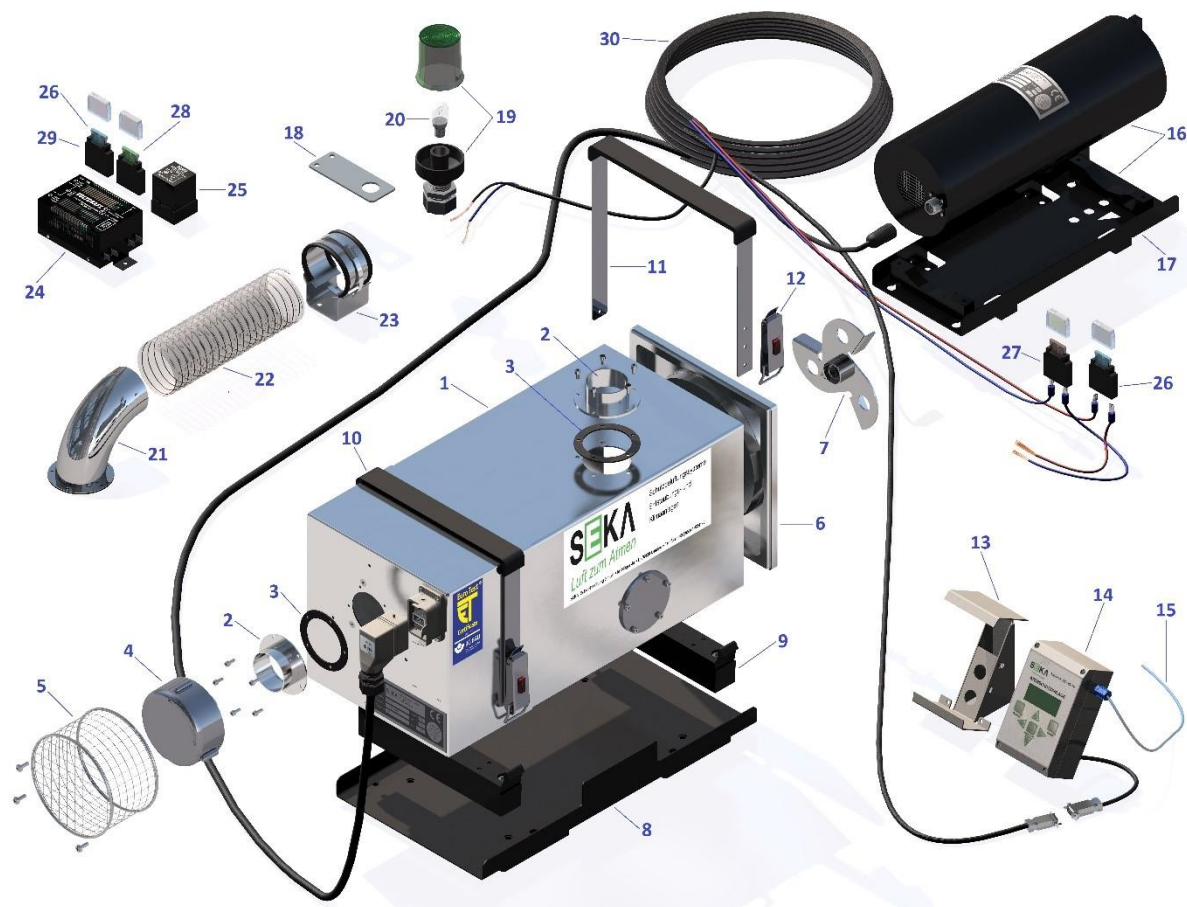
Příslušenství	Označení	Kat. č.
A	Sada těsnění SBA/EBA	S84-014
B	Nouzové kladivo	38.000.0
C	Oživovací přístroj	85.004-0
D	Těsnění kabiny transparentní	57.016
E	Těsnění kabiny černé	57.017
F	Podkladový pás 15x3 mm	52.027
G	Podkladový pás 15x5 mm	52.030
H	Nálepka s výstražnými pokyny SBA 80	S84.324-0

# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel

### Typ SBA 80

#### 9. Seznam náhradních dílů – grafické zobrazení



# Návod k obsluze

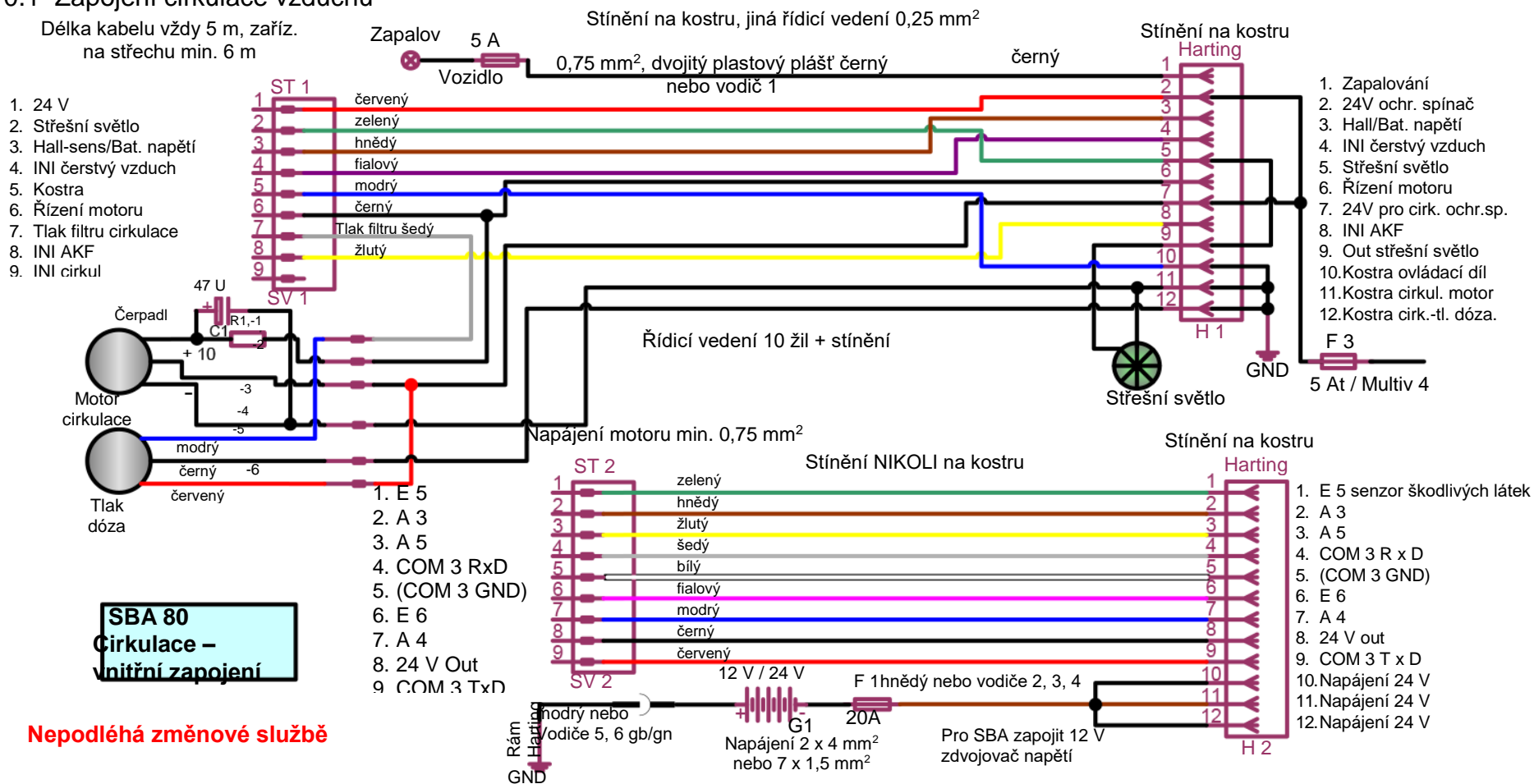
## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel

### Typ SBA 80

#### 10. Schémata zapojení

##### 10.1 Zapojení cirkulace vzduchu

Délka kabelu vždy 5 m, zařiz.  
na střeše min. 6 m



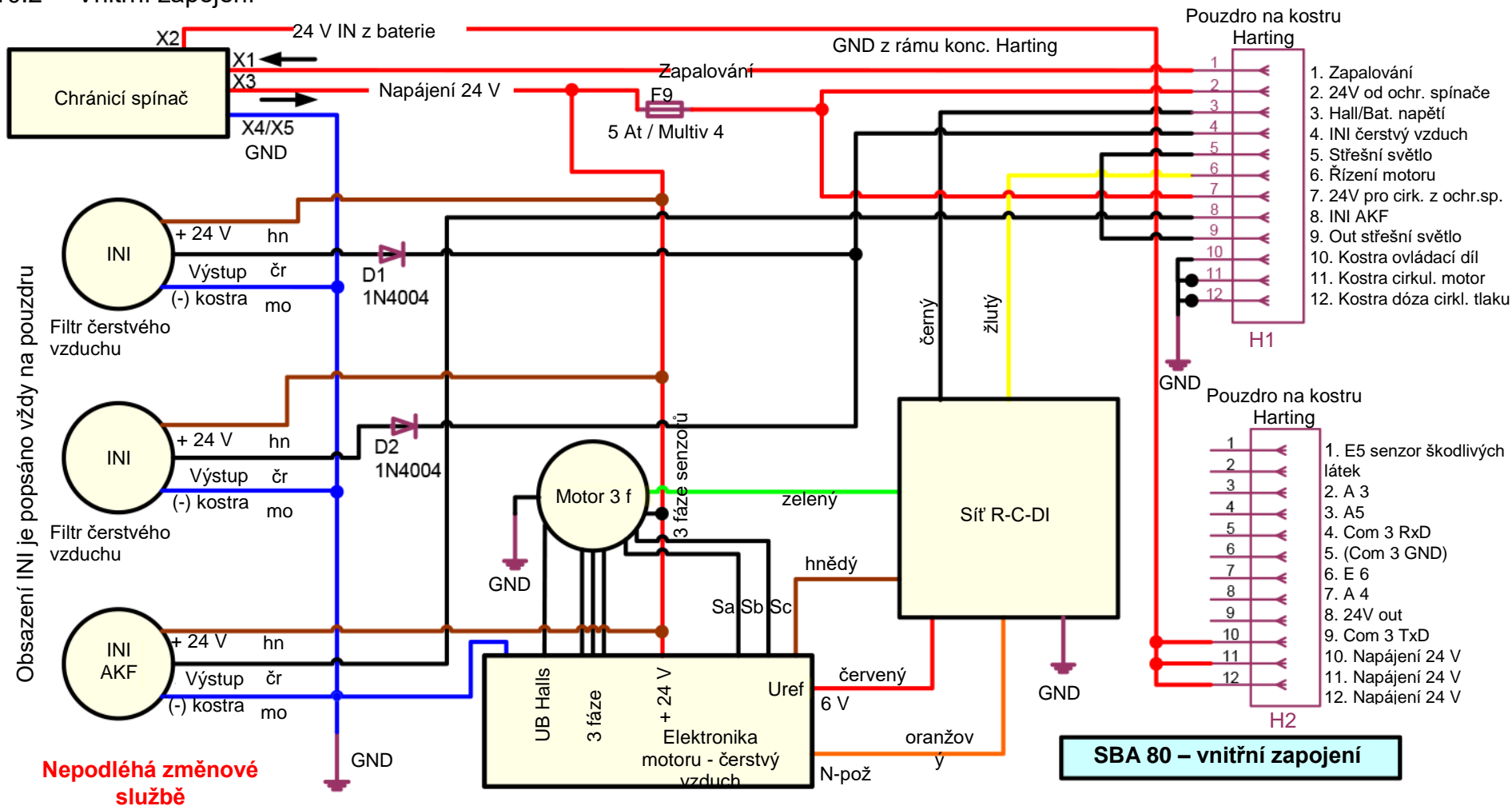


# Návod k obsluze

## Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel

### Typ SBA 80

#### 10.2 Vnitřní zapojení



### 11. Osvědčení ES přezkoušení typu

Bescheinigung  
No. Of certificate/No d'  
attestation:  
Nr. BAU/TB 10623-E  
vom/from/de: 19.05.2011



### Baumusterprüfbescheinigung Type test Certificate Attestation de type

**Auftraggeber:** SEKA Schutzbelüftung GmbH  
Certificate holder: Im Höger 4a  
Titulaire de l'attestation: 76829 Landau

**Hersteller:** SEKA Schutzbelüftung GmbH  
Manufacturer: Im Höger 4a  
Fabricant: 76829 Landau

**Produktbezeichnung:** Schutzbelüftungsanlage  
Product designation:  
Désignation du produit:

**Typ:** SBA 80/5  
Type:  
Type:

**Prüfgrundlage:** BGI 581: 2007  
Testing based on: ISO 2867: 2009  
Bases d'essai:

**Prüfbericht:** BG BAU 1105.Seka.110106  
Test Report:  
Rapport d'essais:

**Bemerkungen:** Die Schutzbelüftungsanlage wurde für den Anbau auf die im  
Remarks: Beiblatt zu dieser Bescheinigung aufgelisteten Maschinentypen  
Remarques: geprüft.

Ersetzt Baumusterprüfbescheinigung Nr. 06054-E.

Das geprüfte Baumuster entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (Maschinen).  
The type tested complies with the provisions laid down in the directive 2006/42/EC.  
Le modèle testé satisfait aux dispositions respectives de la Directive 2006/42/CE.

Diese Bescheinigung, einschließlich der Berechtigung zur Anbringung des EuroTest-Zeichens, wird spätestens  
ungültig am:

The present Test Certificate, including the right to affix the EuroTest mark, will become invalid on: **18.05.2016**  
Cette attestation, y compris le droit d' apposer la marque EuroTest, perdra sa validité au plus tard le:

Weiteres über die Gültigkeit, eine Gültigkeitsverlängerung und andere Bedingungen regelt die Prüf- und  
Zertifizierungsordnung vom September 2010.

Further provisions concerning the validity, the extension of the validity and other conditions are laid down in the Rules of  
Procedure for Testing and Certification of September 2010.

Plus de détails concernant la validité, la prolongation de la validité et d'autres conditions sont précisés dans le règlement relatif  
aux procédures d'essai et de certification daté Septembre 2010.



Dipl.-Ing. Univ. R. Hartdegen  
Der Leiter der Prüf- und Zertifizierungsstelle




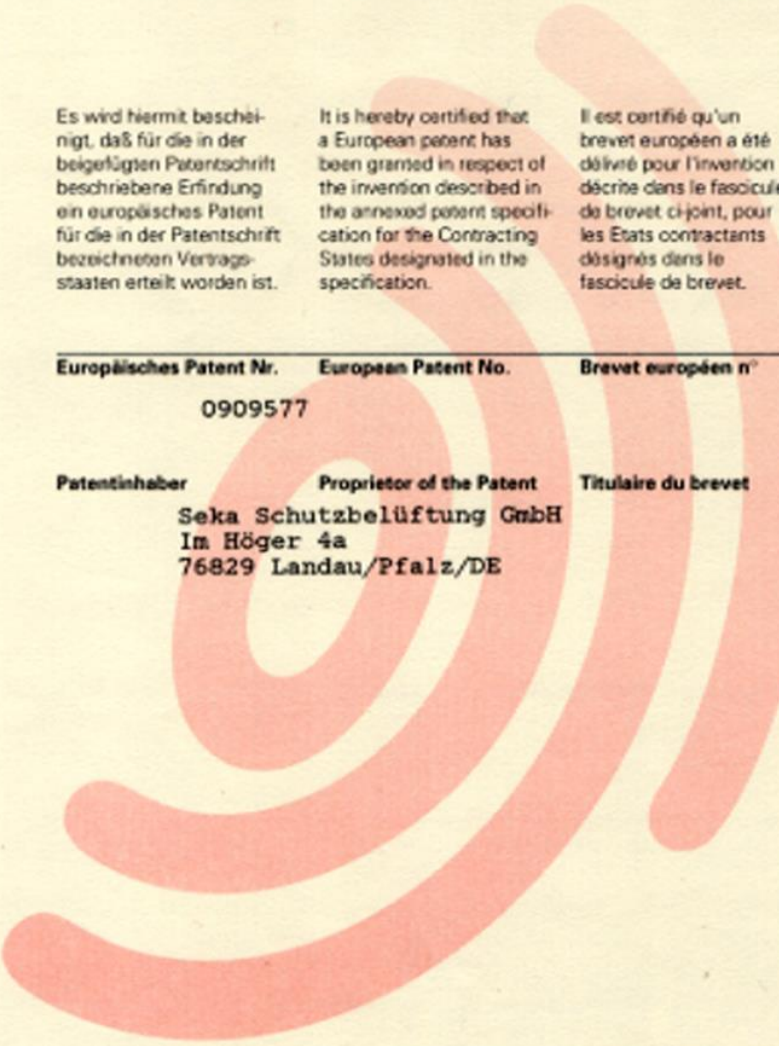
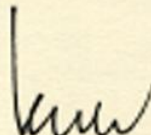
Fachausschuss Bauwesen • Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test • Landsberger Straße 309 • D-80687 München  
Telefon: 089 8897 – 858 • Telefax: 089 8897 – 859 • E-Mail: p-z-8@bgbau.de • Internet: www.bgbau.de  
009.6502 Schutzbelüftungsanlagen für Erdbaumaschinen

PZB10  
07.10  
0016

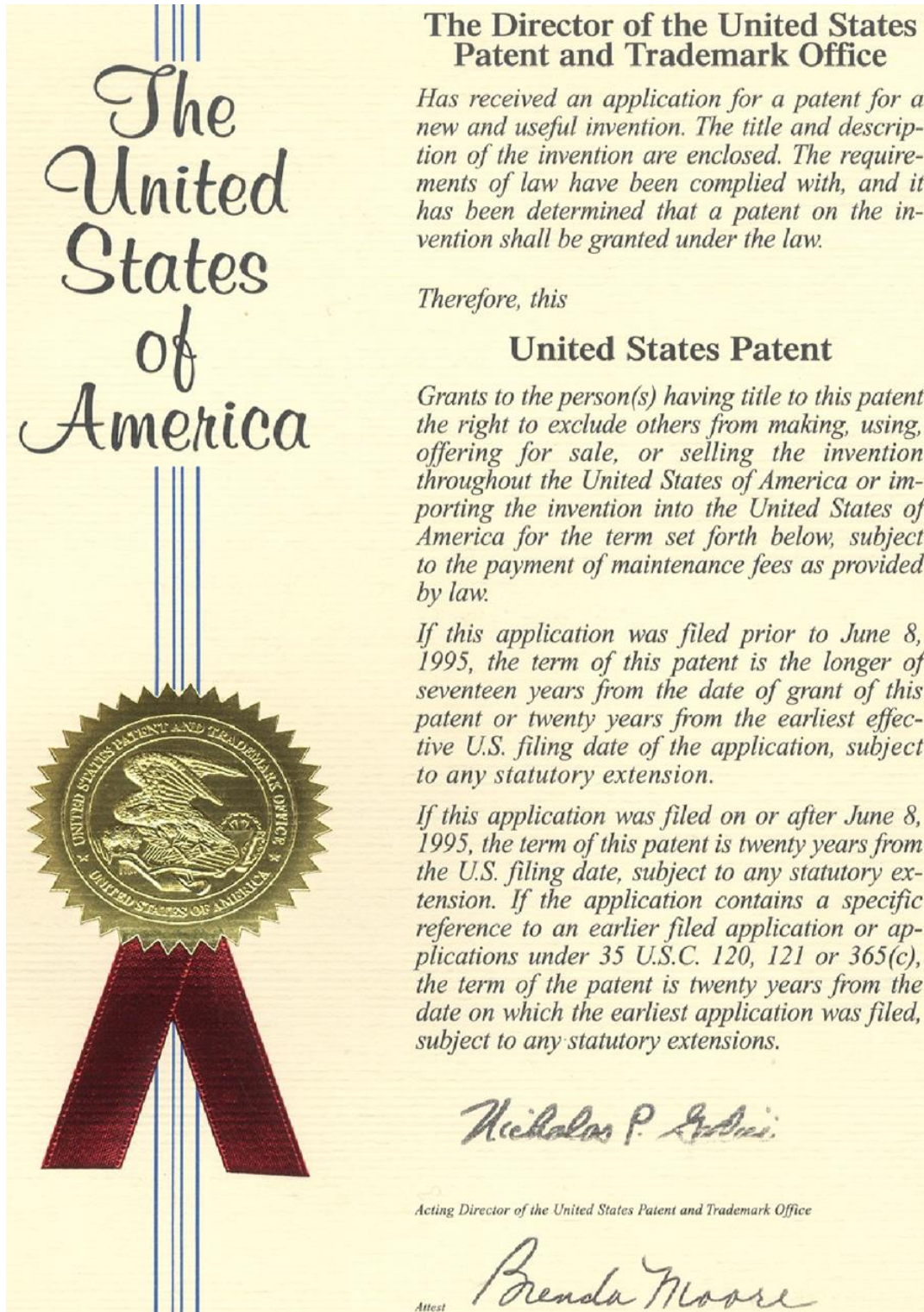
# Návod k obsluze Ochranné odvětrávání pro kabiny vozidel, Typ SBA 80



## 12. Evropský patent

	<b>Europäisches Patentamt</b>	<b>European Patent Office</b>	<b>Office européen des brevets</b>		
<b>Urkunde    Certificate    Certificat</b>					
<p>Es wird hiermit bescheinigt, daß für die in der beigefügten Patentschrift beschriebene Erfindung ein europäisches Patent für die in der Patentschrift bezeichneten Vertragsstaaten erteilt worden ist.</p>				<p>It is hereby certified that a European patent has been granted in respect of the invention described in the annexed patent specification for the Contracting States designated in the specification.</p>	<p>Il est certifié qu'un brevet européen a été délivré pour l'invention décrite dans le fascicule de brevet ci-joint, pour les Etats contractants désignés dans le fascicule de brevet.</p>
<hr/>					
<b>Europäisches Patent Nr.</b>	<b>European Patent No.</b>	<b>Brevet européen n°</b>			
0909577					
<b>Patentinhaber</b>	<b>Proprietor of the Patent</b>	<b>Titulaire du brevet</b>			
Seka Schutzbelüftung GmbH Im Höger 4a 76829 Landau/Pfalz/DE					
					
					
München, den    02.04.03 Munich					

### 13. US Patent



**Návod k obsluze**  
**Ochranné odvětrávání pro kabiny**  
**vozidel, Typ SBA 80**



**14. Ochrana průmyslových vzorů**

